

número 15 en llengua catalana, es procedeix a fer-ne les rectificacions oportunes referides a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 1240, 1a columna, article 38, apartat 3, 3a línia, on diu: «... de 8 de novembre, ...», ha de dir: «... de 8 de juny, ...».

A la pàgina 1240, 2a columna, article 39, apartat 4, paràgraf 2, línia 8a, on diu: «... l'apartat 3 de l'article 39 d'aquest Reglament.», ha de dir: «... l'apartat 3 d'aquest article.».

MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA

22454 *CORRECCIÓ d'errades del Reial decret 1334/1999, de 31 de juliol, pel qual s'aprova la Norma general d'etiquetatge, presentació i publicitat dels productes alimentaris.* («BOE» 280, de 23-11-1999.)

Havent observat errades en el text del Reial decret 1334/1999, de 31 de juliol, pel qual s'aprova la Norma general d'etiquetatge, presentació i publicitat dels productes alimentaris, publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 202, de 24 d'agost de 1999, i en el suplement número 13 en llengua catalana, es procedeix a fer-ne les rectificacions oportunes referides a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 1099, segona columna, article 11, apartat 4, paràgraf b), quarta línia, on diu: «...els codis NC 2206 00 91, 2206 00 93 i 2206 00 99...», ha de dir: «...els codis NC 2206 00 31 00, 2206 00 51 00 i 2206 00 81 00...».

MINISTERI D'ECONOMIA I HISENDA

22489 *CORRECCIÓ d'errades del Reial decret 1589/1999, de 15 d'octubre, pel qual es modifica el Reglament de plans i fons de pensions, aprovat pel Reial decret 1307/1998, de 30 de setembre.* («BOE» 281, de 24-11-1999.)

Havent observat errades en el text del Reial decret 1589/1999, de 15 d'octubre, pel qual es modifica el Reglament de plans i fons de pensions, aprovat pel Reial decret 1307/1998, de 30 de setembre, publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 256, de 26 d'octubre de 1999, i en el suplement número 15 en llengua catalana, es procedeix a fer-ne les rectificacions oportunes referides a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 1221, 1a columna, article 13, apartat 4.b), últim paràgraf, línia primera, on diu: «El que estableix el paràgraf a) anterior s'entén...»; ha de dir: «El que estableixen els paràgrafs anteriors s'entén...».

A la pàgina 1221, 1a columna, article 16, apartat 1.a), paràgraf 2, 5a línia, on diu: «... a la qual tenen dret...»; ha de dir: «... a la qual té dret».

A la pàgina 1221, 2a columna, article 16, apartat 2, paràgraf quart, línia 1a, on diu: «... la condició del beneficiari...»; ha de dir: «... la condició de beneficiari...».

A la pàgina 1222, 1a columna, article 16 bis, apar-

tat 1, paràgraf b), última línia, on diu: «... o paràmetres...»; ha de dir: «... o paràmetre...». Al paràgraf c), 2a línia, on diu: «... tipus com un únic pagament...»; ha de dir: «... tipus amb un únic pagament...». I a l'apartat 3, segon paràgraf, línia 3a, on diu: «... la contingència des del seu...»; ha de dir: «... la contingència o des del seu...».

A la pàgina 1222, 2a columna, article 74, apartat 1, primer paràgraf, 9a línia, on diu: «... en aquesta forma...»; ha de dir: «... en aquesta norma.».

A la pàgina 1225, 2a columna, article 78, apartat 1, paràgraf d), línia tercera, on diu: «... i elements personals d'un pla...»; ha de dir: «... i elements personals en un pla...».

A la pàgina 1226, 2a columna, disposició final primera, línia 1a, on diu: «... amb competència...»; ha de dir: «... són competència...».

CAP DE L'ESTAT

22670 *LLEI 42/1999, de 25 de novembre, de règim del personal del cos de la guàrdia civil.* («BOE» 283, de 26-11-1999.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegeu i entengueu aquesta Llei. Sapiguen: Que les Corts Generals han aprovat la Llei següent i jo la sanciono.

EXPOSICIÓ DE MOTIUS

La Constitució diferencia clarament les Forces Armades, constituïdes per l'Exèrcit de Terra, l'Armada i l'Exèrcit de l'Aire, de les Forces i els Cossos de Seguretat. L'article 8 encomana a les primeres garantir la sobirania i la independència d'Espanya, defensar-ne la integritat territorial i l'ordenament constitucional, mentre que l'article 104 estableix que les Forces i els Cossos de Seguretat, sota la dependència del Govern, tenen la missió de protegir el lliure exercici dels drets i les llibertats i garantir la seguretat ciutadana, i que una llei orgànica ha de regular les funcions, els principis bàsics d'actuació i els estatuts d'aquestes Forces i Cossos de Seguretat.

El desenvolupament d'aquest marc constitucional va modificar l'enquadrament de la guàrdia civil, que tradicionalment havia estat una part integrant de l'Exèrcit de Terra; així, la Llei orgànica 2/1986, de 13 de març, de les Forces i els Cossos de Seguretat; la Llei 17/1989, de 19 de juliol, reguladora del règim del personal militar professional, i la Llei orgànica 11/1991, de 17 de juny, de règim disciplinari de la guàrdia civil, van materialitzar la separació de la guàrdia civil de l'Exèrcit de Terra.

La guàrdia civil, com a cos de seguretat, centra la seva actuació en l'exercici de funcions pròpiament de seguretat pública, ja sigui en l'àmbit judicial o en l'administratiu, i estan regulats els principis generals del seu règim estatutari en l'esmentada Llei orgànica 2/1986.

No obstant això, la guàrdia civil té naturalesa militar, d'acord amb el que disposa l'esmentada Llei orgànica 2/1986, i l'estatut personal de caràcter militar, atribuït als membres d'aquest cos de seguretat, per raons de fur, disciplina, formació i comandament. Depèn del Ministeri de l'Interior, en l'exercici de les funcions que la mateixa Llei li atribueix, i del Ministeri de Defensa, en el compliment de les missions de caràcter militar